

### ATTENZIONE !!

L'installazione di questo prodotto deve essere eseguita da persone professionalmente qualificate e abilitate secondo le normative di sicurezza vigenti. È importante leggere e seguire attentamente le istruzioni, per evitare un errato uso del prodotto stesso.

I programmatori elettronici ELPRO 35M e ELPRO 35S sono stati realizzati per la gestione del battente elettromeccanico Bart 350 con motori 24Vcc.

**Ogni altro utilizzo, diverso da quanto specificato in questo libretto di istruzione, è da considerarsi vietato.**



### ATTENZIONE !!

La Meccanica Fadini declina ogni responsabilità per i danni derivanti a cose e/o persone dovuti all'eventuale errata installazione o alla NON messa a norma dell'impianto, secondo le vigenti leggi; si impone l'applicazione della direttiva macchine 2006/42/CE. Tutte le operazioni di manutenzione o verifica dello stato del prodotto devono essere effettuate da personale qualificato e professionalmente abilitato.

### ATTENZIONE !!

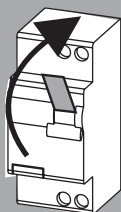
**Prima di effettuare qualsiasi intervento sulla scheda, togliere l'alimentazione elettrica di rete.**

Si raccomanda inoltre di prendere visione del Libretto Normative di Sicurezza che la Meccanica Fadini mette a disposizione.

**Descrizione generale:** L'Elpro 35M è una scheda a microprocessore per il comando e la gestione dell'apricancello battente Bart 350 Master e tramite l'Elpro 35S anche del Bart 350 Slave, con programmazione ad autoapprendimento delle varie fasi di movimento del cancello.

Alimentazione 230V ±10% 50Hz monofase. Le schede rispondono alle normative di sicurezza di Bassa Tensione 2006/95/CE e Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE.

**Logica di funzionamento:** dato l'impulso di comando di Apertura, esegue il funzionamento apertura-pausa-chiusura in automatico o semiautomatico con rallentamenti sui finecorsa. Possibilità radio passo-passo, radio non inverte in apertura, con o senza prelampeggio, inversione di marcia all'urto con l'ostacolo, diagnostica a led, definizione mediante Dip-Switch dell'installazione Destra e Sinistra, diffusore a led Blu/Ambra sul carter di copertura per la segnalazione dello stato dell'apricancello.



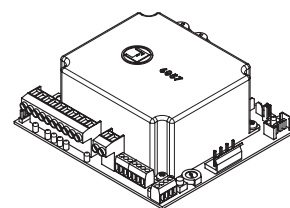
**Prima di dare alimentazione elettrica all'impianto, eseguire tutti i collegamenti elettrici degli accessori di sicurezza, di comando e segnalazione descritti nelle pagine seguenti:**

**ATTENZIONE : TUTTI I LED VERDI DEVONO ESSERE SEMPRE ACCESI, I LED ROSSI ACCESI SOLO AD IMPULSO PRESENTE.**

### LED DI DIAGNOSTICA SULL' ELPRO 35M:

**IMPORTANTE: TUTTI I LED VERDI DEVONO ESSERE SEMPRE ACCESI !!**

- L1 (verde acceso)= Fotocellule interne, si spegne ad ostacolo presente
  - L2 (verde acceso)= Fotocellule esterne, si spegne ad ostacolo presente
  - L4 (rosso spento)= Apre, si illumina ad impulso del comando di apertura
  - L5 (rosso spento)= Chiude, si illumina ad impulso del comando di chiusura
  - L6 (verde acceso)= Blocco, si spegne ad impulso del comando di stop
  - L7 (rosso spento)= Radio, si illumina ad ogni impulso dal trasmettitore
  - L10 (rosso spento)= Si illumina in caso di corto della 24Vcc. Si spegne quando viene tolto il corto
  - L20 (rosso spento)= Apertura pedonale, si illumina al contatto apre pedonale
  - L21 (verde acceso)= Contatto NC delle sicurezze in apertura
  - L22 (verde acceso)= Ingresso del 2° Bart 350 Slave
  - LP (rosso spento)= Led di programmazione, si accende in fase di programmazione
- LINK (verde acceso)=** I collegamenti sui morsetti ABCD Master-Slave sono corretti. Nella situazione di un solo Bart 350 installato, i morsetti A-C e B-D sono ponticellati correttamente.



Elpro 35M a bordo del Bart 350 Master

**FCC (rosso)=** led finecorsa di chiusura, sempre acceso durante il movimento. Spento a finecorsa impegnato

**FCA (rosso)=** led finecorsa di apertura, sempre acceso durante il movimento. Spento a finecorsa impegnato



**LED acceso: finecorsa libero**

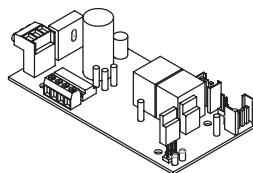


**LED spento: finecorsa impegnato**

### LED DI DIAGNOSTICA ELPRO 35S

**LINK (verde acceso)=** Connessione presente con Elpro 35M

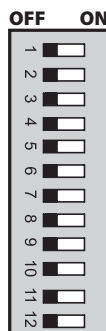
**PWR (verde acceso)=** Alimentazione elettrica presente



Elpro 35S a bordo del Bart 350 Slave

### DIP-SWITCH: permettono di eseguire tutte le possibili funzioni dell'apricancello Bart 350 Master e Slave

- 1 = OFF: Fotocellula non ferma in apertura
- 2 = OFF: Contatto radio 3-7 in apertura blocca e inverte
- 3 = OFF: Funzionamento in Semiautomatico
- 4 = OFF: Senza prelampeggio prima dell'apertura
- 5 = OFF: Contatto radio 3-7 inverte il movimento ad ogni impulso
- 6 = OFF: Funzionamento standard
- 7 = OFF: Libero
- 8 = OFF: Lampeggiatore (contatto 11-12) acceso in pausa
- 9 = OFF: Nessuna richiusura dopo passaggio sulla fotocellula
- 10 = OFF: Nessun controllo DSA sulle fotocellule
- 11 = OFF: Bart 350 Master installato a Sinistra
- 12 = OFF: Bart 350 con braccio snodato



- 1 = ON: Fotocellula ferma in apertura
- 2 = ON: Contatto radio 3-7 in apertura non inverte (e non blocca)
- 3 = ON: Chiude in automatico dopo tempo di pausa
- 4 = ON: Prelampeggio fisso prima del movimento dell'anta
- 5 = ON: Radio 3-7 passo-passo: apre-blocco-chiude-blocco
- 6 = ON: Diminuisce la sensibilità in battuta di chiusura
- 7 = ON: Libero
- 8 = ON: Lampeggiatore (contatto 11-12) spento in pausa
- 9 = ON: Richiusura dopo passaggio sulla fotocellula
- 10 = ON: Controllo DSA fotocellula prima di partire (funzione DSA)
- 11 = ON: Bart 350 Master installato a Destra
- 12 = ON: Bart 350 con guida scorrevole (necessita dei finecorsa)

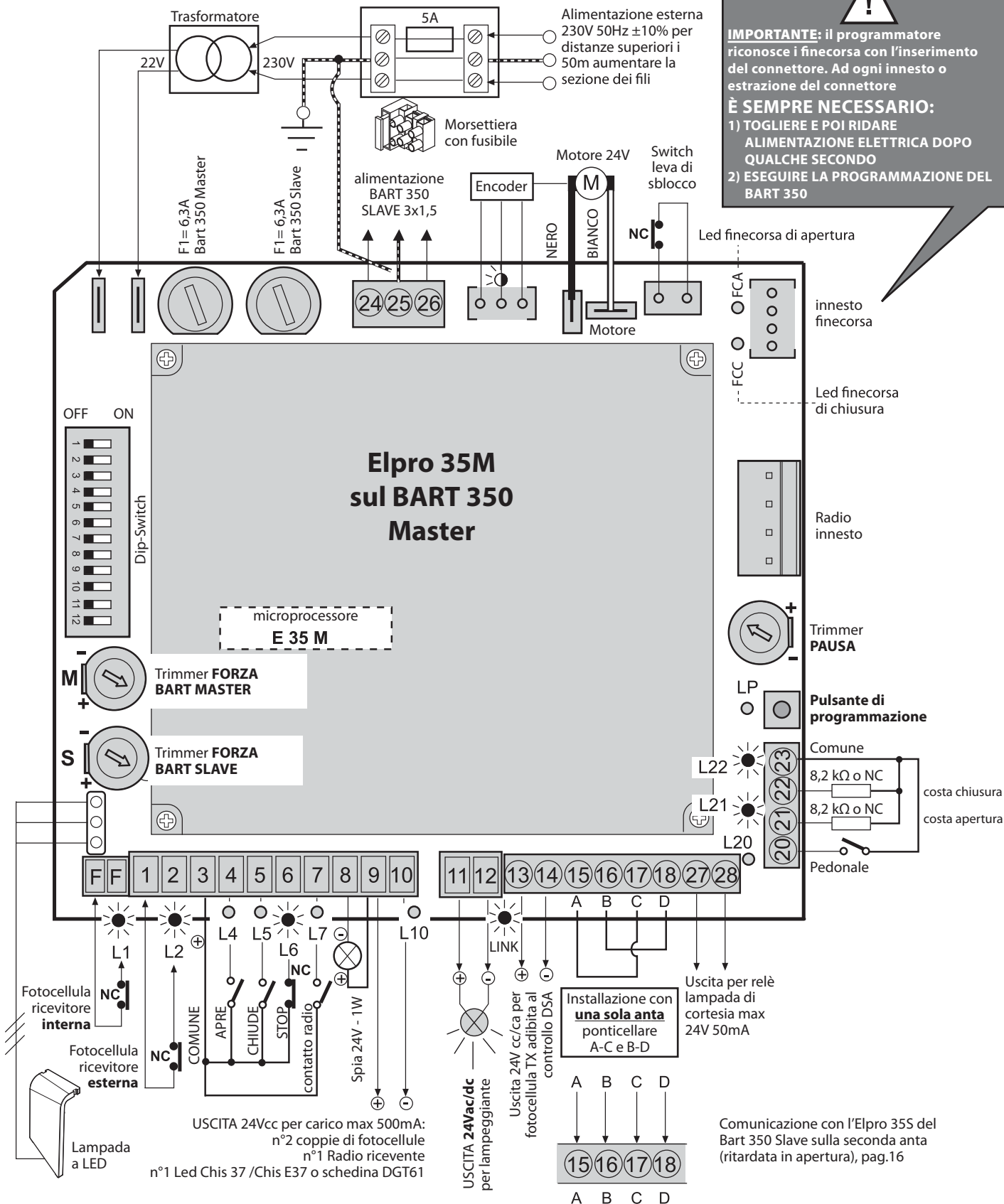


**ATTENZIONE: L'UTILIZZO DI ACCESSORI NON FADINI PUÒ DANNEGGIARE LA SCHEDA. UTILIZZARE SEMPRE CONTATTI PULITI PER GLI INGRESSI NA - NC. PONTICELLARE TUTTI I CONTATTI NC SE NON UTILIZZATI**

**NOTA BENE:**

I LED qui rappresentati sono allo stato normale di funzionamento corretto della scheda **ELPRO**. **Tutti i led verdi devono essere sempre accesi.**

- LED acceso
- LED lampeggia
- LED spento



**! IMPORTANTI: il programmatore riconosce i finecorsa con l'inserimento del connettore. Ad ogni innesto o estrazione del connettore È SEMPRE NECESSARIO:**

- 1) TOGLIERE E POI RIDARE ALIMENTAZIONE ELETTRICA DOPO QUALCHE SECONDO
- 2) ESEGUIRE LA PROGRAMMAZIONE DEL BART 350

**ATTENTION !!**

The installation of this product must be performed by professionally trained and qualified personnel according to the safety regulations in force. It is important to carefully read and follow the instructions so as to avoid incorrect use of this same product. The ELPRO 35M and ELPRO 35S electronic programmers were conceived and manufactured for the management of Bart 350 electromechanical operators with 24Vdc motors.



**Any other use different from that specified in this instruction booklet is to be considered prohibited.**

**ATTENTION !!**

Meccanica Fadini Company declines any responsibility for damages caused to properties and/or people due to any improper installation or the lack of bringing the system to compliance with the laws and regulations in force. The application of the Machine Directive 2006/42/CE is required. All of the maintenance and/or test operations of the status of the product must be performed by professionally trained and qualified personnel.

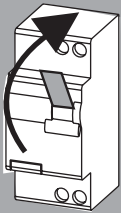
**ATTENTION !!**

**Before carrying out any procedure on the board, disconnect the electrical power supply mains.**

It is furthermore recommended that the Safety Regulations made available by Meccanica Fadini be examined thoroughly.

**General description:** The Elpro 35M is a card with microprocessor for the command and management of the Bart 350 Master and, through Elpro 35S, also of the Bart 350 Slave, with programming for self-learning of the different movement phases of the gate. Power Supply: 230V ± 10% 50Hz monophasic corresponding to the 2006/95/CE Low Voltage directive and the 2004/108/CE Electro-magnetic Compatibility Directive.

**Operation logic:** given the Open command impulse, it performs the function for open, pause, close in automatic or semi-automatic mode with programmable slowdown, possibility of step by step radio command, radio no reverse on opening, with or without pre-flashing, reverse run upon contact with an obstacle and LED diagnostics. Right and Left installations are made selectable by Dip-switch, Blue/Amber LED diffuser on the cover casing for the gate opener status signal.



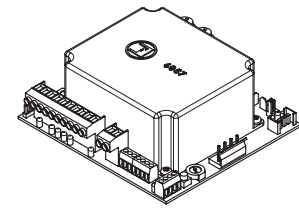
**Before powering the system, perform all electrical connections of safety, control and signalling devices described in the following pages:**

**ATTENTION: ALL GREEN LEDS MUST REMAIN ON, AND RED LEDS MUST SWITCH ON ONLY UPON IMPULSE.**

**DIAGNOSTIC LEDS ON ELPRO 35M:**

**IMPORTANT: THE GREEN LEDS MUST ALWAYS BE ON !!**

- L1 (green on)** = Internal photocells, turns off with obstacle present
- L2 (green on)** = External photocells, turns off with obstacle present
- L4 (red off)** = Open, lights up with the opening command impulse
- L5 (red off)** = Close, lights up with the closing command impulse
- L6 (green on)** = Stop, goes off with the stop command impulse
- L7 (red off)** = Radio, lights up with each transmitter impulse
- L10 (red off)** = Lights up in case of short circuit with 24 Vdc. Goes off when circuit problem is corrected
- L20 (red off)** = Pedestrian opening, lights up with the open command for pedestrians
- L21 (green on)** = NC safety contact at opening
- L22 (green on)** = 2<sup>nd</sup> Bart 350 Slave input
- LP (red off)** = Program led, it lights on in phase of programming
- LINK (green on)** = Connections on ABCD Master-Slave terminals are correct. With only one Bart 350 installed, terminals A-C and B-D are correctly bridged.



**Elpro 35M on board the Bart 350 Master**

- FCC (red)**= closing limit switch LED, always on during movement. Off when limit switch is engaged.
- FCA (red)**= opening limit switch LED, always on during movement. Off when limit switch is engaged.



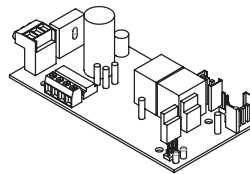
**LED on: limit switch not engaged**



**LED off: limit switch engaged**

**ELPRO 35S DIAGNOSTIC LED**

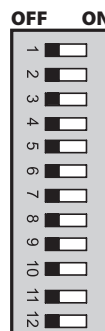
- LINK (green on)** = Connection made on Elpro 35M
- PWR (green on)** = Board on voltage



**Elpro 35S on board the Bart 350 Slave**

**DIP-SWITCHES: enable the performance of all of the possible functions of the Bart 350 Master and Slave gate opener**

- 1 = OFF:** Photocell does not stop gate in opening
- 2 = OFF:** 3-7 Radio contact stops and reverses in opening
- 3 = OFF:** Semiautomatic operation
- 4 = OFF:** Without pre-flashing before opening
- 5 = OFF:** 3-7 radio contact reverses direction on every impulse
- 6 = OFF:** Standard operation
- 7 = OFF:** Blank
- 8 = OFF:** Flasher (contact 11-12) on in pause
- 9 = OFF:** No closing after passage by the photocell
- 10 = OFF:** No DSA control on the photocells
- 11 = OFF:** Bart 350 Master installed on the Left
- 12 = OFF:** Bart 350 with articulated arm



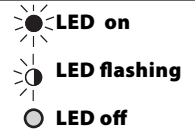
- 1 = ON:** Photocells stop gate in opening
- 2 = ON:** 3-7 radio contact does not reverse (and does not stop) in opening
- 3 = ON:** Close in automatic after pause time
- 4 = ON:** Fixed pre-flashing before gate moving
- 5 = ON:** 3-7 radio contact step by step: open-stop-close-stop
- 6 = ON:** Decreases sensitivity of closing end stop
- 7 = ON:** Free
- 8 = ON:** Flasher (contact 11-12) off in pause
- 9 = ON:** Closing after passage by the photocell
- 10 = ON:** DSA Photocell control before start up (DSA function)
- 11 = ON:** Bart 350 Master installed on the Right
- 12 = ON:** Bart 350 with sliding guide (requires limit switch)



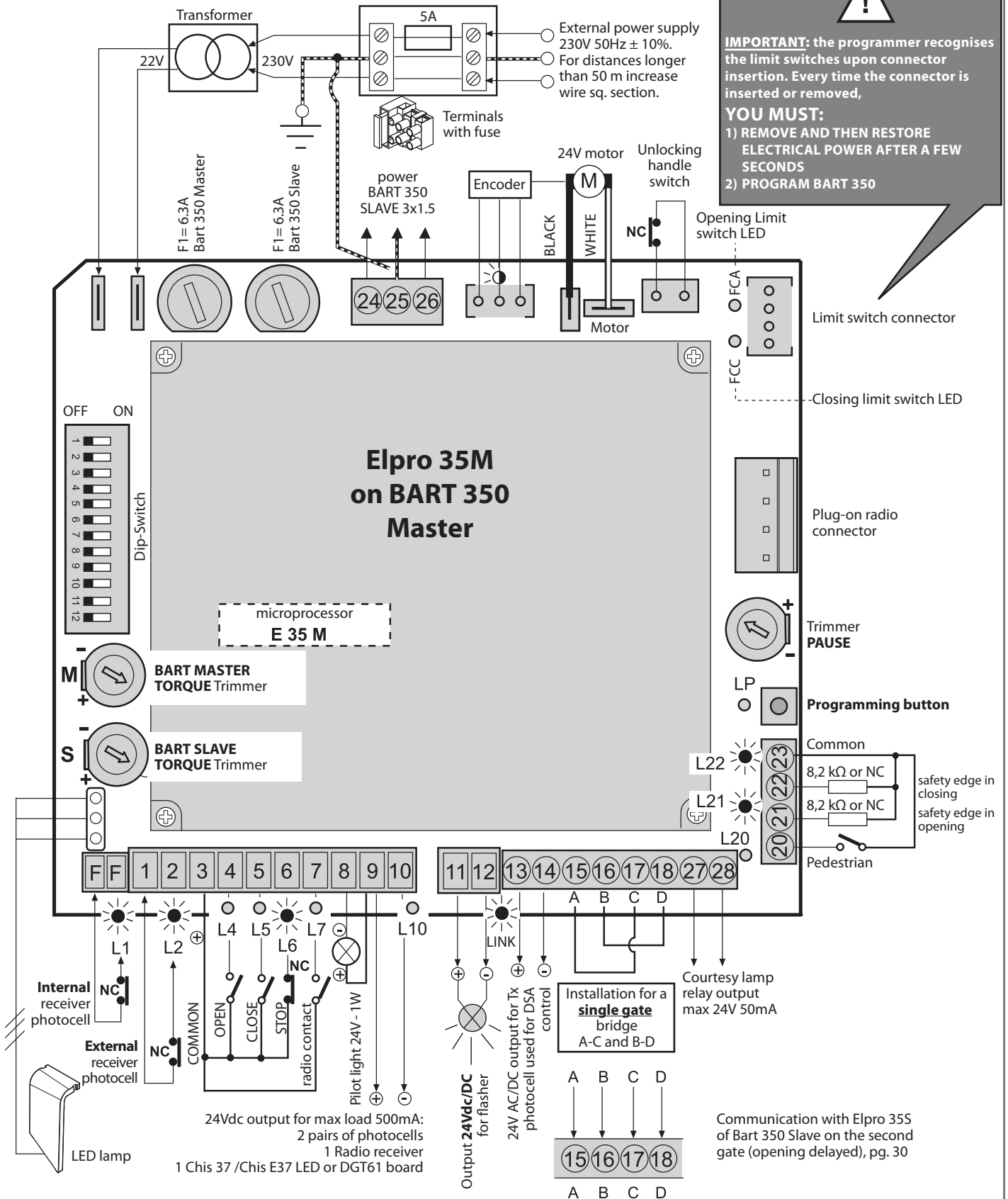
**ATTENTION: USING NON-FADINI ACCESSORIES MAY DAMAGE THE BOARD. USE ONLY CLEAN CONTACTS WITH NO-NC INPUTS. BRIDGE ALL UNUSED NC CONTACTS**

**NOTE WELL:**

The LEDs shown here are in the normal state for the proper functioning of the **ELPRO** board.  
**The green LEDs should be always on.**



English



**NOTE WELL:** All of the possible connections to the programmer terminal boards are also illustrated in the respective instructions sheets for each individual accessory.

### ATTENTION !!

L'installation de ce produit doit être réalisée par des personnes professionnellement qualifiées et autorisées selon les normes de sécurité en vigueur. Il est important de lire et de suivre attentivement les instructions, afin d'éviter une mauvaise utilisation du produit.

Les programmeurs électroniques ELPRO 35M et ELPRO 35S ont été réalisés pour la gestion du battant électromécanique Bart 350 avec des moteurs 24Vdc.

Toute utilisation, différente de celle indiquée dans ce manuel, est strictement interdite.

### ATTENTION !!

L'entreprise Meccanica Fadini décline toute responsabilité pour les dommages causés aux biens et / ou personnes, dus à une mauvaise installation ou à la non mise à norme de cette installation, selon les lois en vigueur ; l'application de la Directive Machines 2006/42/CE est obligatoire. Toutes les opérations d'entretien ou de contrôle de l'état du produit doivent être effectuées par personnel qualifié et professionnellement autorisé. ATTENTION !!

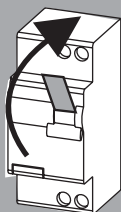
Avant d'effectuer toute intervention sur la carte, couper l'alimentation électrique de réseau.

Il est en outre conseillé de consulter le Manuel des Règlements de Sécurité que l'entreprise Meccanica Fadini met à disposition.



**Description générale :** L'Elpro 35M est une carte à microprocesseur pour commander et gérer l'ouvre-portail à battant Bart 350 Master et également Bart 350 Slave à travers l'Elpro 35S, avec programmation pour l'auto-apprentissage des différentes phases de mouvement du portail. Alimentation 230V ± 10% 50Hz monophasée. Les cartes sont conformes aux normes de sécurité de Basse Tension 2006/95/CE et Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE.

**Logique de fonctionnement :** après l'impulsion de commande d'Ouverture, il exécute le fonctionnement d'ouverture-pause-fermeture en automatique ou semi-automatique avec des ralentissements sur les fins de course. Possibilité de radio pas à pas, radio n'inverse pas à l'ouverture, avec ou sans pré-clignotement, inversion de marche en cas de choc sur obstacle, contrôle par led, définition à travers Dip-Switch de l'installation Droite et Gauche, led Bleue/Ambre sur le carter de protection pour la signalisation de l'état de l'ouvre-portail.



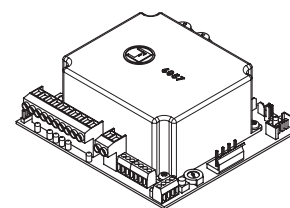
Avant de rétablir le courant électrique à l'installation, effectuer tous les branchements électriques des accessoires de sécurité, de commande et de signalisation décrits dans les pages suivantes :

**ATTENTION : LES LEDS VERTES DOIVENT TOUJOURS ETRE ALLUMÉES, LES LED ROUGES DOIVENT ETRE ALLUMÉES SEULEMENT AU MOMENT DE L'IMPULSION.**

### LED DE CONTRÔLE SUR ELPRO 35M :

**IMPORTANT: LES LEDS VERTES DOIVENT TOUJOURS ÊTRE ALLUMÉES !!**

- L1 (verte allumée)** = Photocellules internes, s'éteint en cas d'obstacle
- L2 (verte allumée)** = Photocellules externes, s'éteint en cas d'obstacle
- L4 (rouge éteinte)** = Ouverture, s'allume après une impulsion de commande d'ouverture
- L5 (rouge éteinte)** = Fermeture, elle s'allume après une impulsion de commande de fermeture
- L6 (verte allumée)** = Arrêt, s'éteint après une impulsion de commande d'arrêt
- L7 (rouge éteinte)** = Radio, s'allume à chaque impulsion de l'émetteur
- L10 (rouge éteinte)** = S'allume en cas de court circuit de la 24 Vdc. S'éteint quand le court circuit est enlevé
- L20 (rouge éteinte)** = Ouverture piétons, s'allume au contact OUVRE piétons
- L21 (verte allumée)** = Contact NF des dispositifs de sécurité en ouverture
- L22 (verte allumée)** = Entrée du 2ème Bart 350 Slave
- LP (rouge éteinte)** = Led de programmation, s'allume en phase de programmation
- LINK (verte allumée)** = Les connexions sur les bornes ABCD Master-Slave sont correctes. En cas d'un seul Bart 350 installé, les bornes A-C et B-D sont raccordées correctement.



Elpro 35M intégré sur Bart 350 Master

- FCC (rouge)**= led fin de course de fermeture, toujours allumée durant le mouvement. Eteinte avec fin de course engagé
- FCA (rouge)**= led fin de course d'ouverture, toujours allumée durant le mouvement. Eteinte avec fin de course engagé

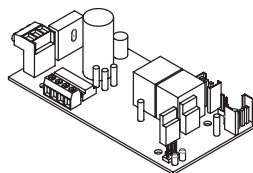


**LED allumée : fin de course libre**

**LED éteinte : fin de course engagé**

### LED DE CONTROLE ELPRO 35S

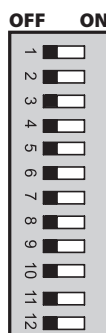
- LINK (verte allumée)** = Connexion présente avec Elpro 35M
- PWR (verte allumée)** = Alimentation électrique présente



Elpro 35S intégré sur Bart 350 Slave

### DIP-SWITCH: ils permettent de réaliser toutes les fonctions possibles de l'ouvre-portail Bart 350 Master et Slave

- 1 = OFF:** Photocellule n'arrête pas à l'ouverture
- 2 = OFF:** Le contact radio 3-7 arrête à l'ouverture et inverse la marche
- 3 = OFF:** Fonctionnement en Semi-automatique
- 4 = OFF:** Sans pré-clignotement avant l'ouverture
- 5 = OFF:** Le contact radio 3-7 inverse le mouvement à chaque impulsion
- 6 = OFF:** Fonctionnement standard
- 7 = OFF:** Libre
- 8 = OFF:** Lampe clignotante (contact 11-12) allumée en pause
- 9 = OFF:** Aucune fermeture après le passage sur la photocellule
- 10 = OFF:** Aucun contrôle DSA sur les photocellules
- 11 = OFF:** Bart 350 Master installé à Gauche
- 12 = OFF:** Bart 350 avec bras articulé



- 1 = ON:** Photocellule arrête à l'ouverture
- 2 = ON:** Le contact radio 3-7 n'inverse pas la marche à l'ouverture (et n'arrête pas)
- 3 = ON:** Ferme en automatique après le temps de pause
- 4 = ON:** Pré-clignotement fixe avant l'ouverture
- 5 = ON:** Radio 3-7 pas à pas : ouvre-arrêt-ferme-arrêt
- 6 = ON:** Diminue la sensibilité en butée de fermeture
- 7 = ON:** Libre
- 8 = ON:** Lampe clignotante (contact 11-12) éteinte en temps de pause
- 9 = ON:** Referme après le passage sur la photocellule
- 10 = ON:** Contrôle DSA photocellule avant de partir (fonction DSA)
- 11 = ON:** Bart 350 Master installé à Droite
- 12 = ON:** Bart 350 avec rail de guidage (nécessité des fins de course)



**ATTENTION : L'UTILISATION D' ACCESSOIRES NON D'ORIGINE FADINI PEUT ENDOMMAGER LA CARTE. UTILISER TOUJOURS DES CONTACTS PROPRES POUR LES ENTREES NO - NF. RACCORDER TOUS LES CONTACTS NF S'ILS NE SONT PAS UTILISES**

**NOTA BENE :**

Les LED représentées ici indiquent l'état de fonctionnement normal et correct de la carte **ELPRO**. **Les leds vertes doivent toujours être allumées.**

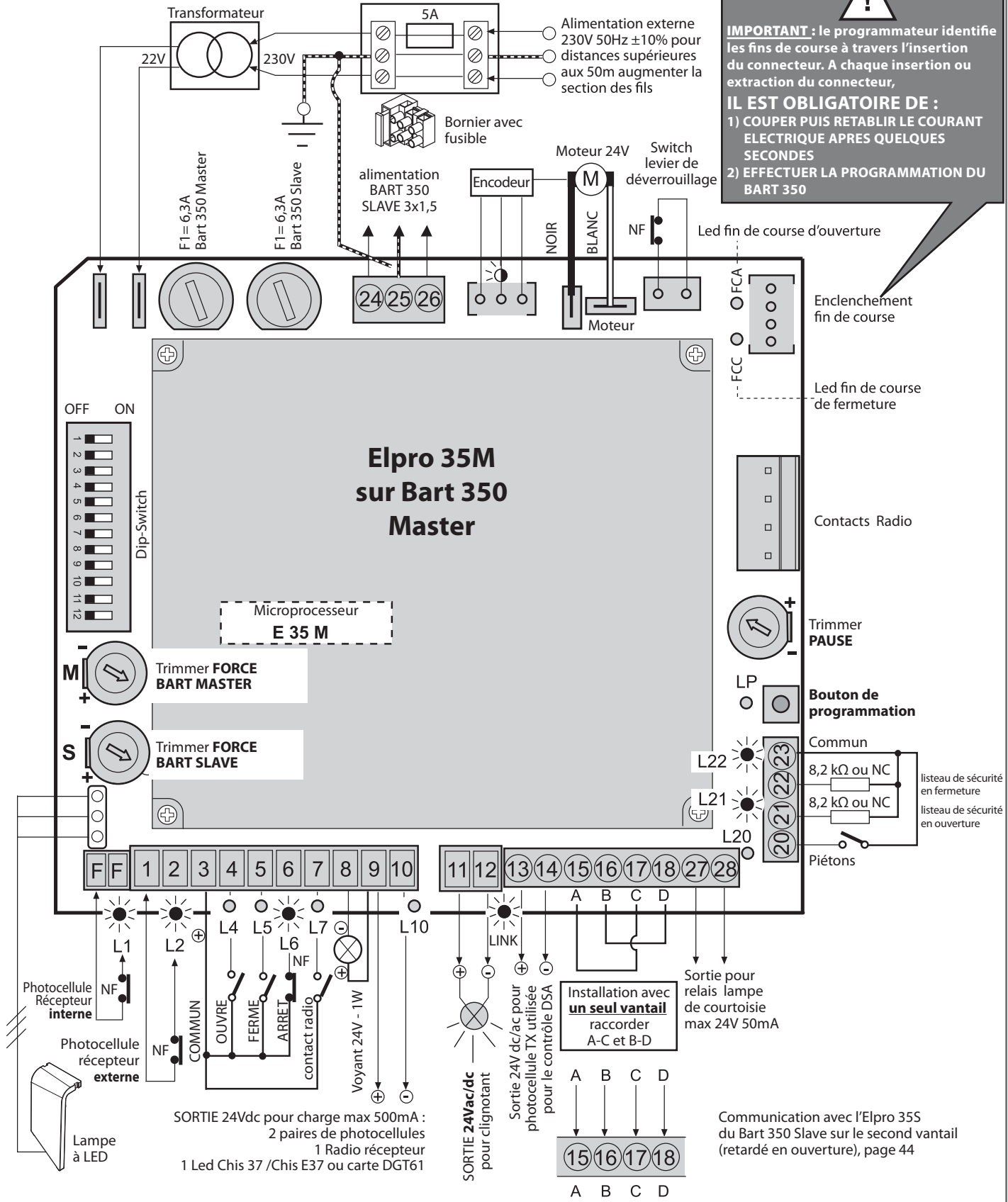
- LED allumée
- LED clignotante
- LED éteinte



**IMPORTANT :** le programmeur identifie les fins de course à travers l'insertion du connecteur. A chaque insertion ou extraction du connecteur, **IL EST OBLIGATOIRE DE :**

- 1) COUPER PUIS RETABLIR LE COURANT ELECTRIQUE APRES QUELQUES SECONDES
- 2) EFFECTUER LA PROGRAMMATION DU BART 350

Français



**NOTA BENE :** Tous les éventuels raccordements aux bornes du programmeur sont illustrés sur les notices d'instructions de chaque accessoire.

#### ACHTUNG !!

Installation dieses Geräts muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften von fachlich qualifiziertem Personal mit entsprechender Zulassung vorgenommen werden. Um einen nicht korrekten Gebrauch zu vermeiden müssen die Anleitungen und Hinweise genau beachtet werden. Die elektronischen Steuerungen ELPRO 35M und ELPRO 35S wurden zur Betätigung des elektromechanischen Torantriebs Bart 350 mit 24Vdc Motoren entworfen und gefertigt.

Jeder weitere von den in der vorliegenden Bedienungsanleitung aufgeführten Angaben abweichende Gebrauch ist untersagt.



#### ACHTUNG !!

Die Firma Meccanica Fadini übernimmt für etwaige Fehler bzw. Sach- und Personenschäden, die durch eine unsachgemäße Installation oder durch eine NICHT normgerechte Gestaltung der Anlage verursacht werden, keinerlei Haftung; Die Anwendung der Maschinenrichtlinie 2006/42/CE ist verpflichtend. Alle Wartungs- und Prüfmaßnahmen dürfen ausschließlich von fachlich qualifiziertem Personal mit entsprechender Zulassung vorgenommen werden.

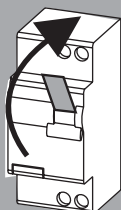
#### ACHTUNG !!

Vor jedem Eingriff an der Platine stets die Stromversorgung trennen.

Es wird des Weiteren empfohlen, das von Meccanica Fadini zur Verfügung gestellte Handbuch mit den Sicherheitsvorschriften zu lesen.

**Allgemeine Beschreibung:** Bei Elpro 35M handelt es sich um eine Mikroprozessoren-Platine zur Steuerung des Flügeltorantriebs Bart 350 Master und über Elpro 35S auch von Bart 350 Slave, mit Selbstprogrammierung der verschiedenen Bewegungsphasen des Torantriebs. Versorgung 230V ± 10% 50Hz einphasig. Die Platinen entsprechen den Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE und EMV 2004/108/CE.

**Funktionsweise:** Nach erfolgtem Öffnungsimpuls wird der Betrieb Öffnen - Pause - Schließen automatisch ausgeführt, mit Abbremsung an den Endschaltern. Möglichkeit zum Funk-Schrittbetrieb, Funk ohne Umkehrung beim Öffnen, mit oder ohne vorausgehendes Blinken, Richtungswechsel beim Zusammenstoß mit einem Hindernis, und LED-Diagnostik, Dip-Schalter-Schaltung der Rechts- und Linksinstallation und blau-gelbem Strahler auf dem Gehäuse, um den Status des Toröffners anzuzeigen.



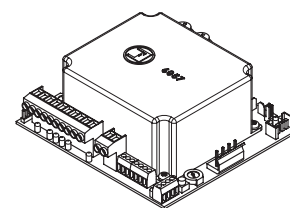
Vor der Herstellung der Spannungsversorgung alle Stromanschlüsse der nachfolgend beschriebenen Sicherheits-, Steuer-, und Signalvorrichtungen ausführen:

**ACHTUNG: DIE GRÜNEN LEDS MÜSSEN IMMER AN SEIN, DIE ROTEN NUR BEI VORHANDENEM IMPULS.**

#### LED-DIAGNOSTIK AN ELPRO 35M:

**WICHTIG: DIE GRÜNEN LEDS MÜSSEN IMMER AN SEIN !!**

- L1 (grün an)** = Interne Lichtschranken, geht bei vorhandenem Hindernis aus
- L2 (grün an)** = Externe Lichtschranken, geht bei vorhandenem Hindernis aus
- L4 (rot aus)** = Öffnen, leuchtet bei Betätigung des Öffnungsbefehls auf
- L5 (rot aus)** = Schließen, leuchtet bei Betätigung des Schließbefehls auf
- L6 (grün an)** = Stopp, geht bei Betätigung des Stoppbefehls aus
- L7 (rot aus)** = Funk, leuchtet bei jedem Impuls des Senders auf
- L10 (rot aus)** = Leuchtet bei Kurzschluss der 24Vdc auf. Geht bei Abnahme des Kurzschlusses aus.
- L20 (rot aus)** = Gehürfunktion, leuchtet bei Betätigung der Gehürfunktion auf
- L21 (grün an)** = NC Kontakt der Sicherheitsvorrichtungen beim Öffnen
- L22 (grün an)** = Eingang 2. Bart 350 Slave
- LP (rot aus)** = Programmierungsled, leuchtet während der Programmierung auf
- LINK (grün an)** = Verbindungen an den ABCD Klemmen Master-Slave sind korrekt. Ist nur ein Bart 350 installiert, sind die Klemmen A-C und B-D korrekt überbrückt.



Elpro 35M a bordo del Bart 350 Master

- FCC (rot)= Led-Endschalter (Schließen),** stets an während der Bewegung. Aus bei ausgelöstem Endschalter
- FCA (rot)= Led-Endschalter (Öffnen),** stets an während der Bewegung. Aus bei ausgelöstem Endschalter



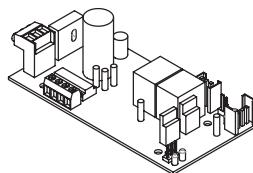
**LED an: Endschalter frei**



**LED aus: Endschalter besetzt**

#### DIAGNOSTICKLED ELPRO 35S

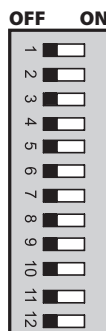
- LINK (grün an)** = Verbindung von Elpro 35M
- PWR (grün an)** = Stromversorgung hergestellt



Elpro 35S an BART 350 Slave

#### DIP-SCHALTER: Zur Steuerung der möglichen Funktionen des Torantriebs BART 350 Master und Slave

- 1 = OFF:** Lichtschanke stoppt nicht beim Öffnen
- 2 = OFF:** Funkkontakt 3-7, Umkehr und Stopp beim Öffnen
- 3 = OFF:** Halbautomatischer Betrieb
- 4 = OFF:** Ohne Blinkfunktion vor dem Öffnen
- 5 = OFF:** Funkkontakt 3-7, Bewegungsumkehr bei jedem Impuls
- 6 = OFF:** Standardbetrieb
- 7 = OFF:** Frei
- 8 = OFF:** Blinklicht (Kontakt 11-12) während der Pause eingeschaltet
- 9 = OFF:** Kein Schließen nach Passieren der Lichtschanke
- 10 = OFF:** Keine DSA Kontrolle der Lichtschanke
- 11 = OFF:** Linksinstallation von Bart 350 Master
- 12 = OFF:** Bart 350 mit Gelenkarm



- 1 = ON:** Lichtschanke stoppt beim Öffnen
- 2 = ON:** Funkkontakt 3-7, keine Umkehr und kein Stopp beim Öffnen
- 3 = ON:** Automatisches Schließen nach Pause
- 4 = ON:** Blinkfunktion vor dem Öffnen
- 5 = ON:** Funkkontakt 3-7, öffnen-stoppen-schließen-stoppen
- 6 = ON:** Verringert die Empfindlichkeit am Schließanschlag
- 7 = ON:** Frei
- 8 = ON:** Blinklicht (Kontakt 11-12) während der Pause abgeschaltet
- 9 = ON:** Schließen nach Passieren der Lichtschanke
- 10 = ON:** DSA-Kontrolle der Lichtschanke
- 11 = ON:** Rechtsinstallation von Bart 350 Master
- 12 = ON:** Bart 350 mit Gleitschiene (Endschalter erforderlich)



**ACHTUNG: BEI VERWENDUNG VON KEINEM ORIGINALEN FADINI ZUBEHÖR KANN DIE PLATINE BESCHÄDIGT WERDEN. FÜR DIE NC-NO-EINGÄNGE STETS REINE KONTAKTE VERWENDEN. ALLE NICHT BESETZTEN NC KONTAKTE ÜBERBRÜCKEN**

**HINWEIS:**

Die hier abgebildeten LED befinden sich in korrektem Normalbetrieb der Platine **ELPRO**. **Alle grünen Leds müssen immer an sein.**

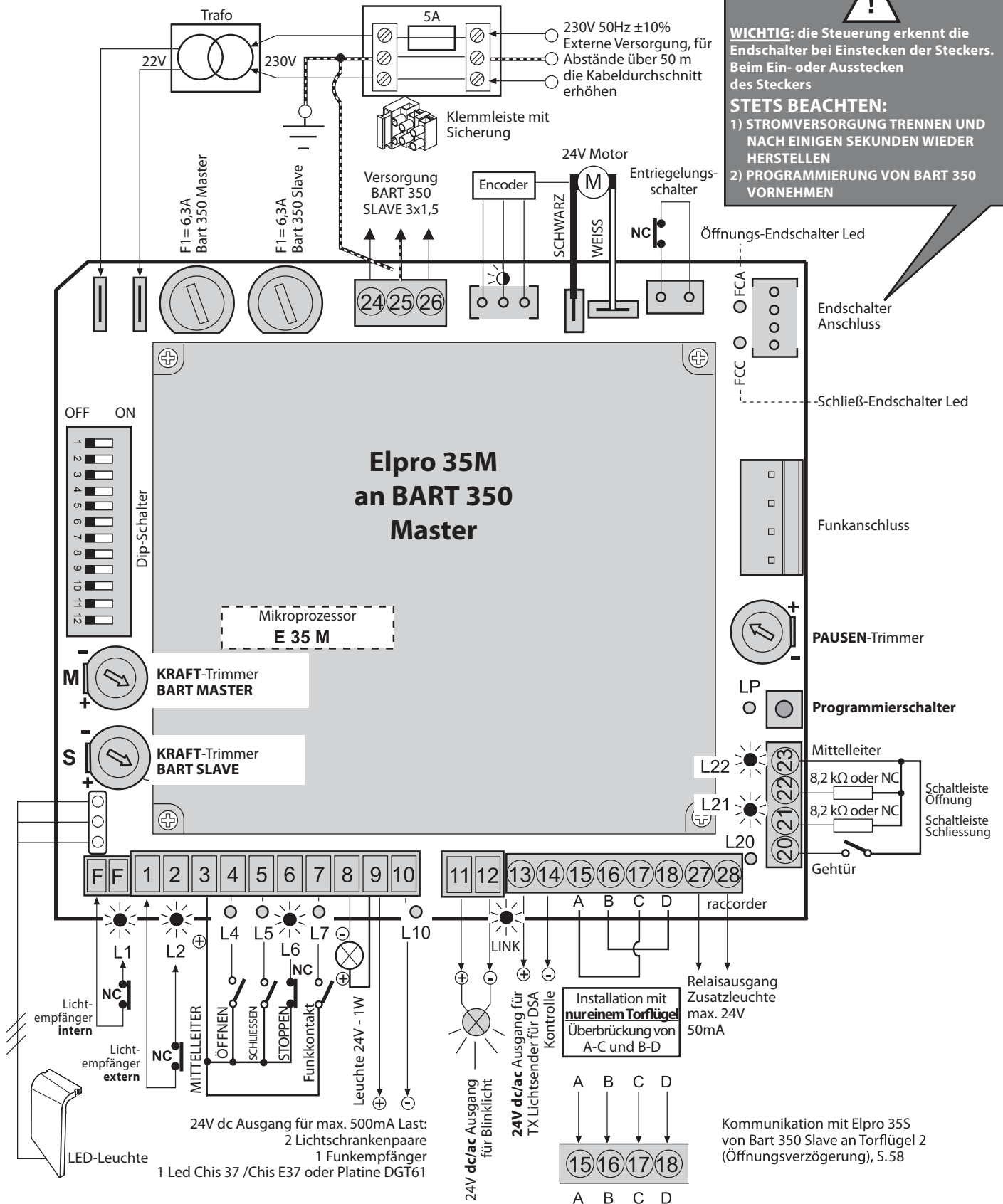
- LED an
- LED blinkt
- LED aus



**WICHTIG:** die Steuerung erkennt die Endschalter bei Einstecken der Steckers. Beim Ein- oder Ausstecken des Steckers

**STETS BEACHTEN:**

- 1) STROMVERSORGUNG TRENNEN UND NACH EINIGEN SEKUNDEN WIEDER HERSTELLEN
- 2) PROGRAMMIERUNG VON BART 350 VORNEHMEN





**¡ATENCIÓN!**

La instalación de este producto debe ser realizado por personas profesionalmente cualificadas y habilitadas según las normativas vigentes de seguridad. Es importante leer y seguir atentamente las instrucciones, para evitar un uso incorrecto del mismo producto.

Los programadores electrónicos ELPRO 35M y ELPRO 35S han sido realizados para gestionar la hoja electromecánica Bart 350 con motores de 24Vcc.

**Cualquier otro uso, diferente de lo especificado en este manual de instrucciones debe considerarse prohibido.**



**¡ATENCIÓN!**

Meccanica Fadini no se responsabiliza de daños derivados a cosas y/o personas debidos a una incorrecta instalación o a la FALTA de normalización del sistema, según las leyes vigentes; se impone la aplicación de la directiva de máquinas 2006/42/CE. Todas las operaciones de mantenimiento o de verificación del estado del producto deben ser efectuadas por personal cualificado y profesionalmente habilitado.

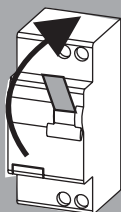
**¡ATENCIÓN!**

**Antes de realizar cualquier intervención sobre la tarjeta, cortar la alimentación eléctrica de la red.**

Además se recomienda de visualizar el Manual de Normativas de Seguridad que Meccanica Fadini pone a disposición.

**Descripción general:** Elpro 35M es una tarjeta con microprocesador para el mando y la gestión del abrepuertas Bart 350 Master y a través de Elpro 35S también de Bart 350 Slave, con programación y autoaprendizaje de las diferentes fases de movimiento de la puerta externa. Alimentación 230V ±10% 50Hz monofase. Las tarjetas cumplen con las normativas de seguridad de Baja Tensión 2006/95/CE y Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

**Lógica de funcionamiento:** al aplicar un impulso al mando de Apertura, realiza el funcionamiento de apertura-pausa-cierre de modo automático o semiautomático con disminución de la velocidad de los fin de carrera. Posibilidad radio paso-paso, la radio no invierte la apertura, con o sin intermitencia previa, inversión de marcha al golpear con un obstáculo, diagnóstico con led, definición con Interruptor de la instalación Derecha e Izquierda, difusor con led Azul/Ámbar sobre el cárter de recubrimiento para indicar el estado del abrepuertas.



**Antes de aplicar alimentación eléctrica al sistema, realizar todas las conexiones eléctricas de los accesorios de seguridad, de mando y señalización descritos en las páginas siguientes:**

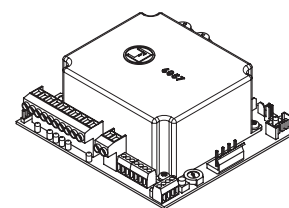
**ATENCIÓN: TODOS LOS LED VERDES DEBEN ESTAR SIEMPRE ENCENDIDOS, LOS LED ROJOS ENCENDIDOS SOLAMENTE ANTE UN PULSO PRESENTE.**

**LED DE DIAGNOSIS SOBRE ELPRO 35M:**

**IMPORTANTE: ¡TODOS LOS LED VERDES DEBEN ESTAR SIEMPRE ENCENDIDOS!**

- L1 (verde encendido)** = Fococelulas internas, se apaga con obstaculo presente
- L2 (verde encendido)** = Fococelulas externas, se apaga con obstaculo presente
- L4 (rojo apagado)** = Abre, se ilumina ante un impulso del mando de apertura
- L5 (rojo apagado)** = Cierra, se ilumina ante un impulso del mando de cierre
- L6 (verde encendido)** = Bloqueo, se apaga ante un impulso del mando de stop
- L7 (rojo apagado)** = Radio, se ilumina ante cada impulso del transmisor
- L10 (rojo apagado)** = Se ilumina en caso de corto del motor de 24Vcc. Se apaga cuando se retira el corto
- L20 (rojo apagado)** = Apertura peatonal, se ilumina al contacto abre peatonal
- L21 (verde encendido)** = Contacto NC de los dispositivos de seguridad en apertura
- L22 (verde encendido)** = Entrada del 2º Bart 350 Slave
- LP (rojo apagado)** = Led de programación, se enciende en fase de programación
- LINK (verde encendido)** = Las conexiones sobre los terminales ABCD Master-Slave son correctos.

En la situación de un solo Bart 350 instalado, los terminales A-C y B-D son puenteados correctamente.



**Elpro 35M a bordo la Bart 350 Master**

- FCC (rojo)**= led fin de carrera de cierre, siempre encendido durante el movimiento. Apagado a fin de carrera ocupado
- FCA (rojo)**= led fin de carrera de apertura, siempre encendido durante el movimiento. Apagado a fin de carrera ocupado

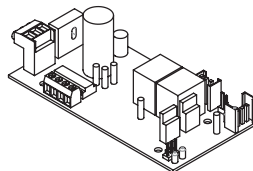


**LED encendido:**  
fin de carrera libre

**LED apagado:**  
fin de carrera ocupado

**LED DE DIAGNOSIS ELPRO 35S:**

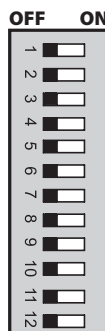
- LINK (verde encendido)** = Conexión presente con Elpro 35M
- PWR (verde encendido)** = Alimentación eléctrica presente



**Elpro 35S a bordo la Bart 350 Slave**

**DIP-SWITCH: permiten realizar todas las posibles funciones del abrepuertas Bart 350 Master y Slave**

- 1 = OFF:** Fococélula no se detiene en apertura
- 2 = OFF:** Contacto radio 3-7 en apertura bloquea e invierte
- 3 = OFF:** Funcionamiento en Semiautomático
- 4 = OFF:** Sin intermitencia antes de la apertura
- 5 = OFF:** Contacto radio 3-7 invierte el movimiento en cada impulso
- 6 = OFF:** Funcionamiento estándar
- 7 = OFF:** Libre
- 8 = OFF:** Intermitente (contacto 11 - 12) encendido en pausa
- 9 = OFF:** Ningún cierre después del paso sobre la fotocélula
- 10 = OFF:** Ningún control DSA sobre las fotocélulas
- 11 = OFF:** Bart 350 Master instalado a la Izquierda
- 12 = OFF:** Bart 350 con brazo articulado



- 1 = ON:** Fococélula no se detiene en apertura
- 2 = ON:** Contacto radio 3-7 en apertura no invierte (y no bloquea)
- 3 = ON:** Cierre en automático después de un tiempo de pausa
- 4 = ON:** Intermitencia previa fija antes del movimiento de la hoja
- 5 = ON:** Radio 3-7 paso-paso: abre-bloqueo-cierra-bloqueo
- 6 = ON:** Disminuye la sensibilidad en tope de cierre
- 7 = ON:** Libre
- 8 = ON:** Intermitente (contacto 11- 12) apagado en pausa
- 9 = ON:** Cierre después del paso sobre la fotocélula
- 10 = ON:** Control DSA fotocélula antes de partir (función DSA)
- 11 = ON:** Bart 350 Master instalado a la Derecha
- 12 = ON:** Bart 350 con guía corrediza (requiere fines de carrera)

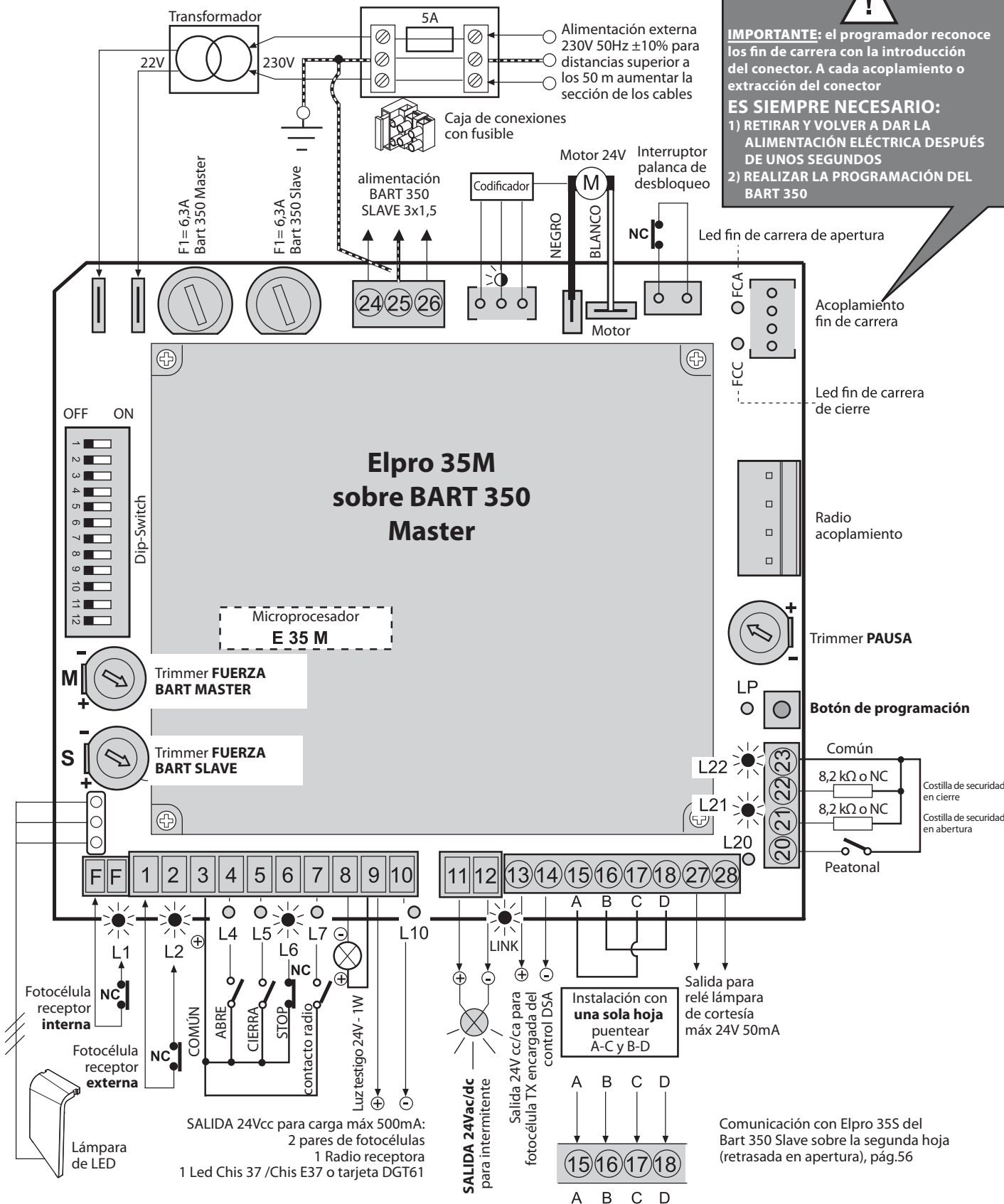


**ATENCIÓN: SI SE UTILIZAN ACCESORIOS QUE NO SON DE LA MARCA FADINI PUEDEN PRODUCIRSE DAÑOS SOBRE LA TARJETA. UTILIZAR SIEMPRE CONTACTOS LIMPIOS PARA LAS ENTRADAS NA-NC. PUENTEAR TODOS LOS CONTACTOS SE NO SON UTILIZADOS**

**¡IMPORTANTE!**

Los LED aquí representados se encuentran en estado normal de funcionamiento correcto de la tarjeta **ELPRO**. **Todos los led verdes deben estar siempre encendidos.**

- LED encendido**
- LED parpadea**
- LED apagado**



**¡IMPORTANTE!** el programador reconoce los fin de carrera con la introducción del conector. A cada acoplamiento o extracción del conector **ES SIEMPRE NECESARIO:**

- 1) RETIRAR Y VOLVER A DAR LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DESPUÉS DE UNOS SEGUNDOS
- 2) REALIZAR LA PROGRAMACIÓN DEL BART 350

Español

**¡IMPORTANTE!** Todas las posibles conexiones a los terminales del programador se encuentran ilustradas también en las hojas de cada uno de los accesorios.

### OPGELET!!

Dit product mag uitsluitend worden geïnstalleerd door professioneel gekwalificeerd en bevoegd personeel conform de toepasselijke veiligheidsnormen. Lees de aanwijzingen door en volg ze op om een verkeerd gebruik van het product te vermijden. De elektronische programmeereenheden ELPRO 35M en ELPRO 35S zijn gemaakt voor het elektromechanische beheer van de poortopener Bart 350 met 24Vcc motoren.

**Elk ander gebruik dat afwijkt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is beschreven, is verboden.**

### OPGELET!!

Meccanica Fadini acht zich niet aansprakelijk voor schade aan eigendommen en/of personen wegens een verkeerde installatie of de NIET aan de normen voldoende installatie, conform de toepasselijke wetten. De toepassing van de machinerichtlijn 2006/42/CE is verplicht. Uitsluitend professioneel gekwalificeerd en erkend personeel mag het product onderhouden en/of de staat ervan controleren.

### OPGELET!!

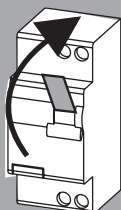
**Deactiveer de netspanning voor u werkzaamheden aan de kaart verricht.**

We raden u bovendien aan om de veiligheidsnormengids van Meccanica Fadini door te lezen.



**Algemene beschrijving:** Elpro 35M is een kaart met een microprocessor voor het besturen en beheren van de poortopener Bart 350 Master en aan de hand van Elpro 35S ook van de Bart 350 Slave, met een programmering aan de hand van zelflering van de verschillende bewegingsfasen van de poort. Voeding 230V ± 10% 50Hz eenfase De kaarten stemmen overeen met de veiligheidsnormen van de laagspanningsrichtlijn 2006/95/CE en de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/CE.

**Functioneringslogica:** als de openingsimpuls is gegeven, wordt automatisch of halfautomatisch de functionering opening-pauze-sluiten verricht met een afremming op de eindaanslagen. Radio stapsgewijs, radio keert niet om tijdens openen, met of zonder voorknippering, omkering van de beweging bij aanraking van een obstakel, led diagnose, bepaling met dip-schakelaars van de installatie rechts en links, led blauw/oranje op kap voor de signalering van de status van de poortopener.



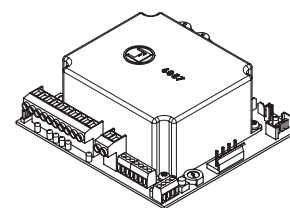
Voor u de installatie voedt, moet u alle elektrische aansluitingen verrichten van de accessoires voor de beveiliging, besturing en signalering die op de volgende pagina's worden beschreven:

**OPGELET: ALLE GROENE LEDS MOETEN ALTIJD BRANDEN, DE RODE LEDS MOETEN UITSLUITEND BRANDEN ALS EEN IMPULS WORDT GEGEVEN.**

### DIAGNOSELED OP ELPRO 35M:

#### **BELANGRIJK: DE GROENE LEDS MOETEN ALTIJD BRANDEN!!**

- L1 (groen aan)** = Interne fotocellen, gaat uit als een obstakel aanwezig is
- L2 (groen aan)** = Externe fotocellen, gaat uit als een obstakel aanwezig is
- L4 (rood uit)** = Opent gaat branden als de openingsimpuls wordt gegeven
- L5 (rood uit)** = Sluit, gaat branden als de sluitimpuls wordt gegeven
- L6 (groen aan)** = Blokkering, gaat uit als de stopimpuls wordt gegeven
- L7 (rood uit)** = Radio, gaat branden bij een impuls van de zender
- L10 (rood uit)** = Gaat branden bij een kortsluiting van 24Vcc. Gaat uit als de kortsluiting is verholpen
- L20 (rood uit)** = Voetgangsopening, gaat branden bij het contact voetgangsopening
- L21 (groen aan)** = NC-contact van de beveiligingen tijdens openen
- L22 (groen aan)** = ingang 2e Bart 350 Slave
- LP (rood uit)** = Programmeringsled, gaat branden tijdens de programmering
- LINK (groen aan)** = De aansluitingen op de klemmen ABCD Master Slave zijn correct. In het geval van een enkele Bart 350 zijn de klemmen A-C en B-D met geleiderbruggen verbonden.



Elpro 35M op Bart 350 Master

- FCC (rood)=** led eindaanslag sluiten, brandt altijd tijdens de beweging. Uit als de eindaanslag geactiveerd is
- FCA (rood)=** led eindaanslag openen, brandt altijd tijdens de beweging. Uit als de eindaanslag geactiveerd is



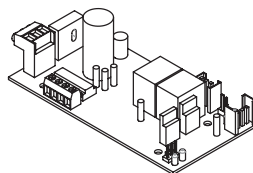
**LED aan: eindaanslag niet geactiveerd**



**LED uit: eindaanslag geactiveerd**

### DIAGNOSELED ELPRO 35S

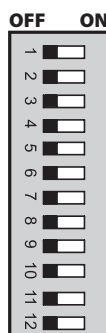
- LINK (groen aan)** = Verbinding met Elpro 35M aanwezig
- PWR (groen aan)** = Elektrische voeding aanwezig



Elpro 35S op Bart 350 Slave

### DIP-SWITCH: maken het mogelijk om de verschillende functies van de poortopener Bart 350 Master en Slave te verrichten

- 1 = OFF:** Fotocel niet gestopt tijdens openen
- 2 = OFF:** Radiocontact 3-7 tijdens openen blokkeert en keert om
- 3 = OFF:** Halfautomatische functionering
- 4 = OFF:** Zonder voorknippering voor het openen
- 5 = OFF:** Radiocontact 3-7 keert de beweging bij elke impuls om
- 6 = OFF:** Standaard functionering
- 7 = OFF:** Vrij
- 8 = OFF:** Zwaailicht (contact 11-12) aan tijdens pauze
- 9 = OFF:** Sluit niet tijdens de passage langs de fotocel
- 10 = OFF:** Geen AVI-controle op fotocellen
- 11 = OFF:** Bart 350 Master links geïnstalleerd
- 12 = OFF:** Bart 350 met scharnierarm



- 1 = ON:** Fotocel niet gestopt tijdens openen
- 2 = ON:** Radiocontact 3-7 tijdens openen keert niet om (en blokkeert niet)
- 3 = ON:** Sluit automatisch na een pauze
- 4 = ON:** Vaste voorknippering voor de beweging van de draaiport
- 5 = ON:** Radio 3-7 stapsgewijs: open-blokkering-dicht-blokkering
- 6 = ON:** Verlaagt de gevoeligheid van de aanslag tijdens sluiten
- 7 = ON:** Vrij
- 8 = ON:** Zwaailicht (contact 11-12) uit tijdens pauze
- 9 = ON:** Sluit na de passage langs de fotocel
- 10 = ON:** AVI-controle fotocel voor de start (functie AVI)
- 11 = ON:** Bart 350 Master rechts geïnstalleerd
- 12 = ON:** Bart 350 met geleider (vereist eindaanslagen)



**OPGELET: DE KAART KAN SCHADE OPLOPEN ALS U GEEN ORIGINELE ACCESSOIRES VAN FADINI GEBRUIKT. GEBRUIK ALTIJD SCHONE CONTACTEN VOOR DE INANGEN NO - NC. VERBIND ALLE NC-CONTACTEN ALS ZE NIET WORDEN GEBRUIKT**

**NOTA BENE:**

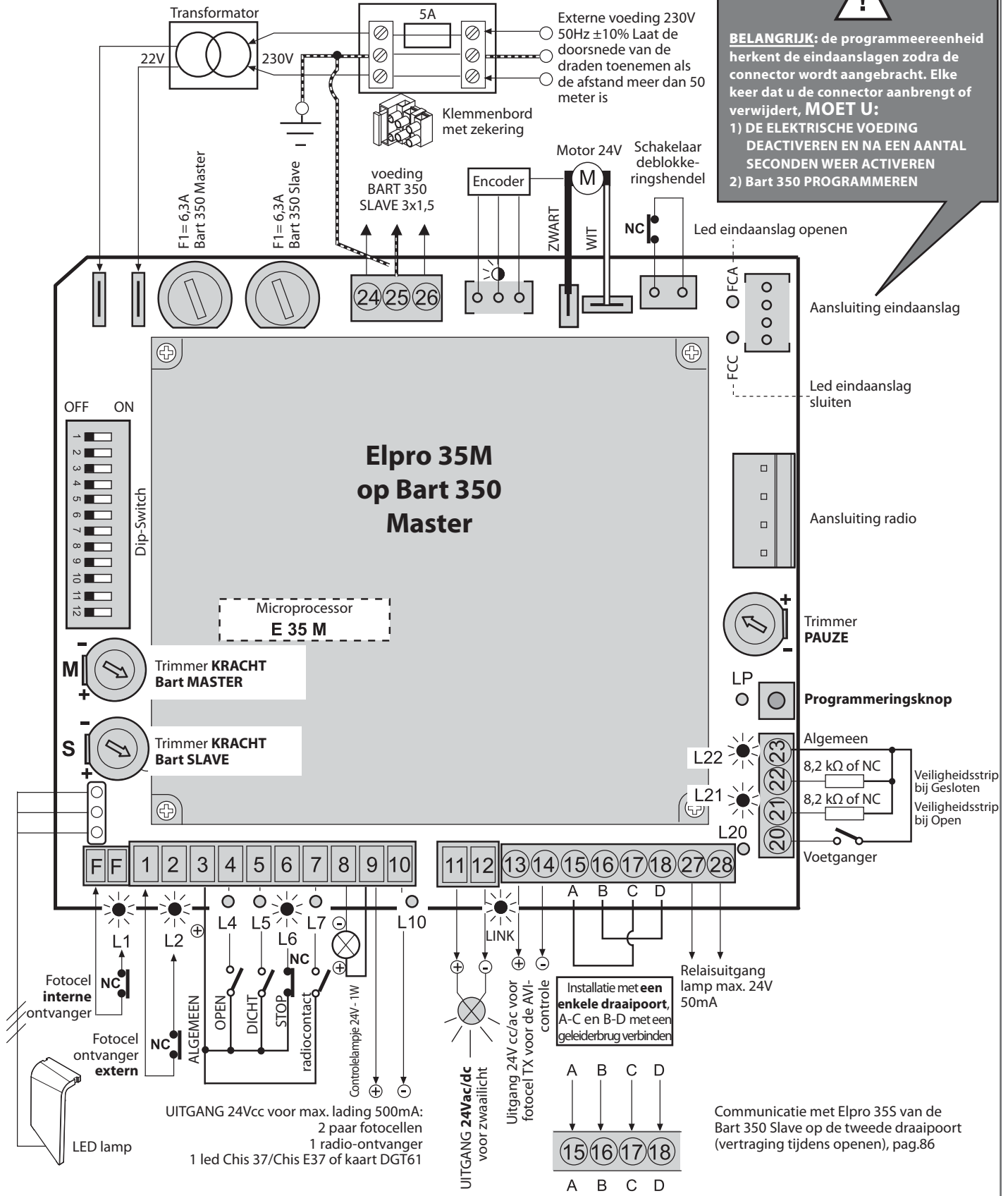
Deweergegevenledsverkerenaltijdindenormalestatus voor een correcte functionering van de kaart **ELPRO. De groene leds moeten altijd branden.**

- LED aan
- LED knippert
- LED uit



**BELANGRIJK:** de programmeereenheid herkent de eindaanslagen zodra de connector wordt aangebracht. Elke keer dat u de connector aanbrengt of verwijdert, **MOET U:**

- 1) DE ELEKTRISCHE VOEDING DEACTIVEREN EN NA EEN AANTAL SECONDEN WEER ACTIVEREN
- 2) Bart 350 PROGRAMMEREN



Nederlands

**OPMERKING:** De mogelijke aansluitingen op de klemmen van de programmeereenheid worden ook aangegeven op de instructiebladen van de verschillende accessoires.